

German-Canadian cooperation will also be included in these working groups.

Several successful new methods for replacing the fish assay by the fish egg assay, which the Ecosystem Health Network also worked on, will be included in German and Canadian environmental legislation following appropriate standardization. In response to the request by the Canadian partners to introduce fish-cell-lines as a substitute for the fish assay used in waste water testing, the Ecosystem Health Network organized a so-called "cell-line-tour". In the German working groups visited, the protocols for the fish cell test were demonstrated on site in the laboratory, and an intensive exchange of methods pertaining to optimization and intercalibration ensued. This exchange stimulated new research and collaboration in both countries. A similar exchange of practically relevant experience is planned in the fields of receptor research and effect-oriented analysis.

To date, about 10 German-Canadian working groups (P.-D. Hansen, TU-Berlin; A. Hartmann, GSF Munich; I. Heisterkamp, GKSS Geesthacht; G.-J. Krauss, M.-L.-Univ. Halle-Wittenberg; G. Krauss, UFZ Halle; R. Meissner, UFZ Falkenberg; J. Miersch, M.-L.-Univ. Halle-Wittenberg; B. Hock, TU Munich; G. Schürmann, UFZ Leipzig; K. Schirmer, UFZ Leipzig; Ch. Steinberg, IGB Berlin; T. Ternes, ESWE Wiesbaden; F. Baerlocher, Mount Allison University, Sackville; Ch. Blaise, CSL Montreal; K. Burnison, NWRI Burlington; J. Carey, NWRI Burlington; M. McMaster, NWRI Burlington; S. Kennedy, Canadian Wildlife Service Hull; K. Munkittrick, Univ. of New Brunswick Fredericton; J. Parrott, NWRI Burlington; J. Sherry, NWRI Burlington and F. Wrona, NWRI Saskatoon) are participating in research projects within the Ecosystem Health Network; some working groups are also working on more than one project. During the annual workshops that take place alternately in Germany and Canada, experience is exchanged and project results are presented. New research ideas originate here along with suggestions on how to incorporate the results and ideas into legislation or convert them into industrial practice. Further information may be found on the homepage of the Ecosystem Health Network: www.ecosystem-health-network.de.

G. Krauss, UFZ Halle ; R. Meissner, UFZ Falkenberg ; J. Miersch, M.-L.-Univ. Halle-Wittenberg, B. Hock, TU Munich ; G. Schürmann, UFZ Leipzig ; K. Schirmer, UFZ Leipzig ; Ch. Steinberg, IGB Berlin ; T. Ternes, ESWE Wiesbaden ; F. Baerlocher, Mount Allison University, Sackville ; Ch. Blaise, Centre Saint-Laurent, Montréal ; K. Burnison, INRE Burlington ; J. Carey, INRE Burlington ; M. McMaster, INRE Burlington ; S. Kennedy, Service canadien de la faune ; K. Munkittrick, Univ. of New Brunswick Fredericton ; J. Parrott, INRE Burlington ; J. Sherry, INRE Burlington ; F. Wrona, INRE Saskatoon) participant actuellement à des projets de recherche menés au sein du réseau " Santé des écosystèmes ", certains de ces groupes prenant part à plusieurs projets. Lors des ateliers annuels, qui ont lieu en alternance au Canada et en Allemagne, les chercheurs échangent leurs expériences et présentent les résultats de leurs travaux. Il en ressort de nouvelles idées et propositions concernant l'application des résultats dans la pratique (secteur privé) et au plan législatif. Pour de plus amples informations, consulter le site web du réseau à l'adresse suivante : www.ecosystem-health-network.de.